

Zeitschrift: Der Traktor und die Landmaschine : schweizerische landtechnische Zeitschrift

Herausgeber: Schweizerischer Verband für Landtechnik

Band: 27 (1965)

Heft: 14

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 15.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Landmaschinen und Traktoren schneller reinigen, besser konservieren!



AGROLA-Schnellreiniger

gebrauchsfertig, löst allen Schmutz und Ölrückstände.

In der handlichen 400-ccm-Plastikflasche **nur Fr. 3.50**

Nachfüllkanister
5 Liter Inhalt nur Fr. 10.70
10 Liter nur Fr. 19.20

Jet-Sprayer **nur Fr. 3.50**

mit verstellbarer Düse zum Aufschrauben auf beide Flaschen

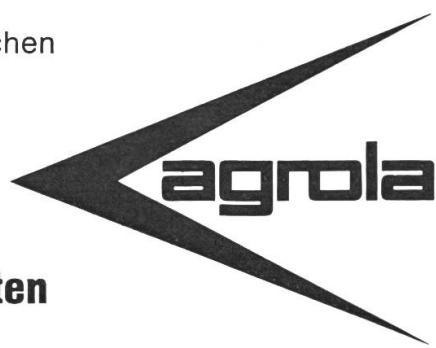
AGROLA-Rostschutz

Konserviert Motoren, Maschinen und Geräte.

In der handlichen 400-ccm-Plastikflasche **nur Fr. 4.—**

Nachfüllkanister
5 Liter Inhalt nur Fr. 21.60

Erhältlich bei
AGROLA-Tankstellen und
allen Verkaufsstellen der
landw. Genossenschaften

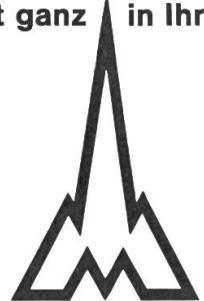


Was haben die beiden gemeinsam?

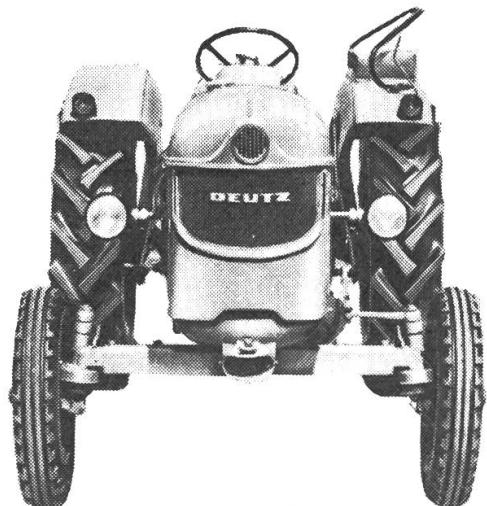
Das Temperament

Alles am DEUTZ ist auf Rasse und Temperament eingestellt: das gut abgestufte Getriebe (für jede Arbeit den passenden Gang!). Die Schnellverschlüsse für die Befestigung der Zusatzgeräte. Das Transfermatic-System. Die griffigünstige Anordnung der Bedienungshebel. Rassig und temperamentvoll und darum die ausserordentliche Flächenleistung (M. Keegan aus Irland gewann die letzjährige Weltmeisterschaft im Pflügen auf einem DEUTZ D-40 L)

Aber das ist nicht alles. Wenn Sie alles über den DEUTZ wissen wollen, fragen Sie am besten den DEUTZ-Vertreter. Er ist ganz in Ihrer Nähe.



DEUTZ



Offizielle DEUTZ-Verkaufs- und Servicestellen:

Jak. Streb, Buttwil AG; Hs. Kaufmann, Wallbach AG; E. Mumenthaler, Staffelbach AG; Landmaschinen-Service, Zufikon AG — Th. Götschi, Ins BE; Jak. Wälchli, Griesbach BE; M. Staudacher, Oberbipp BE; Landmaschinen AG, Bern-Bümpliz — Jos. Schädler, Triesen FL — Gebr. Tschiemer, Düdingen FR — F. Aregger, Ruswil LU — R. Graf, Henau SG; A. Eicher, Kaltbrunn SG; Hs. Selva, Rheineck SG — Gebr. Bührer, Bibern SH — Jos. Kamber, Oensingen SO; Jos. Flury, Welschenrohr SO; E. Uetz, Riedholz SO; A. Käser, Stüsslingen SO — R. Bachmann, Kreuzlingen TG; Weber & Co., Sulgen TG; F. Blaser, Braunau TG; E. Schaffer, Pfyn TG — E. Spörri, Ehrikon-Wildberg ZH; O. Bachmann, Ottikon-Gossau ZH; Jak. Schmid, Rossau ZH.

Hans F. Würgler, DEUTZ-Generalvertretung, 8047 Zürich
Rautistrasse 31, Telefon (051) 52 66 55

Zur Ergänzung unseres Mitarbeiterstabes suchen wir

Verkäufer für motorisierte Landmaschinen und Ladewagen.

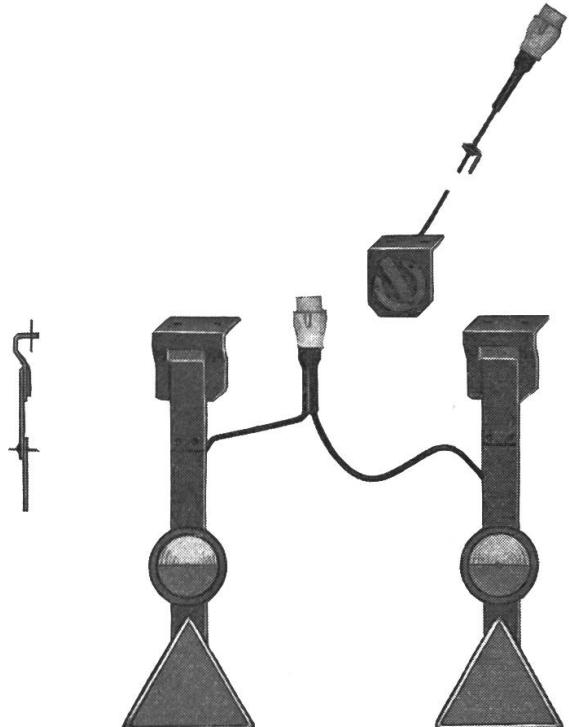
In Frage kommt gelernter Mechaniker oder Maschinenschlosser, vorzugsweise in der Landwirtschaft aufgewachsen od. ein Landwirt mit guten mechanischen Kenntnissen.

Wir legen Wert auf Kontaktfähigkeit, Eignung für den Umgang mit Landwirten und Landmaschinenhändlern.

Vielseitige und selbständige Tätigkeit, gute Verdienstmöglichkeiten (Fixum, Leistungsbonus, Spesenersatz), zeitgemäße Sozialleistungen.

Bewerbungen mit Lebenslauf, Zeugniskopien und Foto erbeten an die Direktion der Rapid Motormäher AG, 8953 Dietikon-Zürich, Telefon (051) 88 68 81 (intern 34).

Rapid



«HOWI» Beleuchtungsanlagen für Anhänger und landw. Wagen

No. 2040 (Abbildung)
mit Gummipendel zum Umhängen
für 1 Wagen Fr. 105.—
für 2 Wagen Fr. 150.—

Weitere Anlagen

No. 2045
mit Metallhalter zum Umhängen
für 1 Wagen Fr. 80.—
für 2 Wagen Fr. 125.—

No. 2021
mit Metallhalter zum Festschrauben
pro Wagen Fr. 85.—

No. 2040/5
Verlängerungskabel Fr. 36.—

Lieferung mit 7- pol. Stecker System Bosch oder 5- pol. Scintilla.
Verkauf: Durch Traktoren- und Spez. Werkstätten.

Hersteller:

Hch. Ochsner, 8311 Winterberg/ZH ☎ 052/33118

Wissen Sie wirklich alles?

NEUES über

Patentierte Hochdruck-Zapfwellenaufsteckpumpen



mit hohem Druck, großer Leistung zur Maschinenwäsche, Desinfektion, Spritzarbeiten, Beregnung usw. Schon ab Fr. 230.—

APOLLO in führender Stellung in Europa weil hervorragend in Qualität!

Zapfwellenaufsteckpumpen



für Wasser, Jauche, Dickstoffe bis 1000 Liter/min. zur Förderung, Beregnung, Bewässerung schon ab Fr. 705.—

APOLLO Zapfwellenpumpen in aller Welt bewährt weil ausgereift!



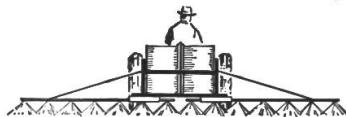
Zapfwellenschleifer
universell verwendbar, unabhängig von Strom und Werkstätte.

Fordern Sie unseren neuen **APOLLO**-Katalog an. Sie finden dort ausführlich Vorteile aufgezählt, die Ihnen Preis- und Arbeitserleichterungen bringen.

Sie sollten wirklich alles über **APOLLO** wissen!

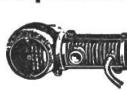
Apollo®

Spritzgeräte und Einzelteile für Desinfektions- u. Spritzanlagen



Im **APOLLO**-Programm finden Sie komplett Spritzgeräte und auch Einzelteile zur Modernisierung oder Vervollständigung und zum Selbstbau von Geräten (anerkannte Düsen).

Zapfwellenkompressoren



kompl. mit Schlauch und Nippel, für Fr. 157.— auch stationär zum Farbspritzen und Abschmieren verwendbar.



Fettpressen
mit 400 Atm. Druck ab Fr. 28.50 kpl.

Farm- und Industriemaschinen, 9490 Vaduz FL

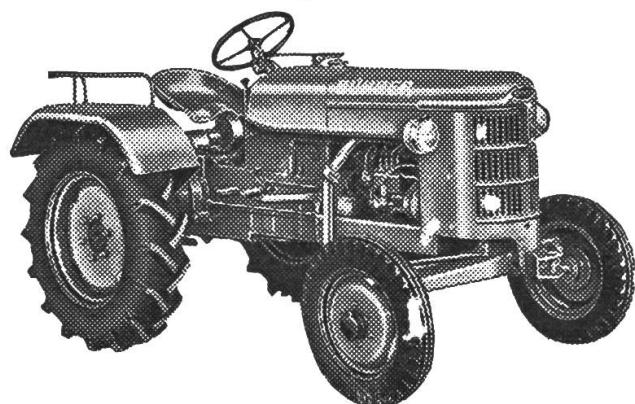
Herrengasse 68 Tel. 075 / 2 35 14

● Nach Regen, Hanggelände nicht zu früh befahren!

BÜHRER

Verkauf Service Reparaturen

Dechentreiter-Ladewagen



Baas-Frontlader

Lieferung sämtlicher Zusatzgeräte und Landmaschinen. Ausführung aller Reparaturen.

Offiz. Bührer-Vertretung

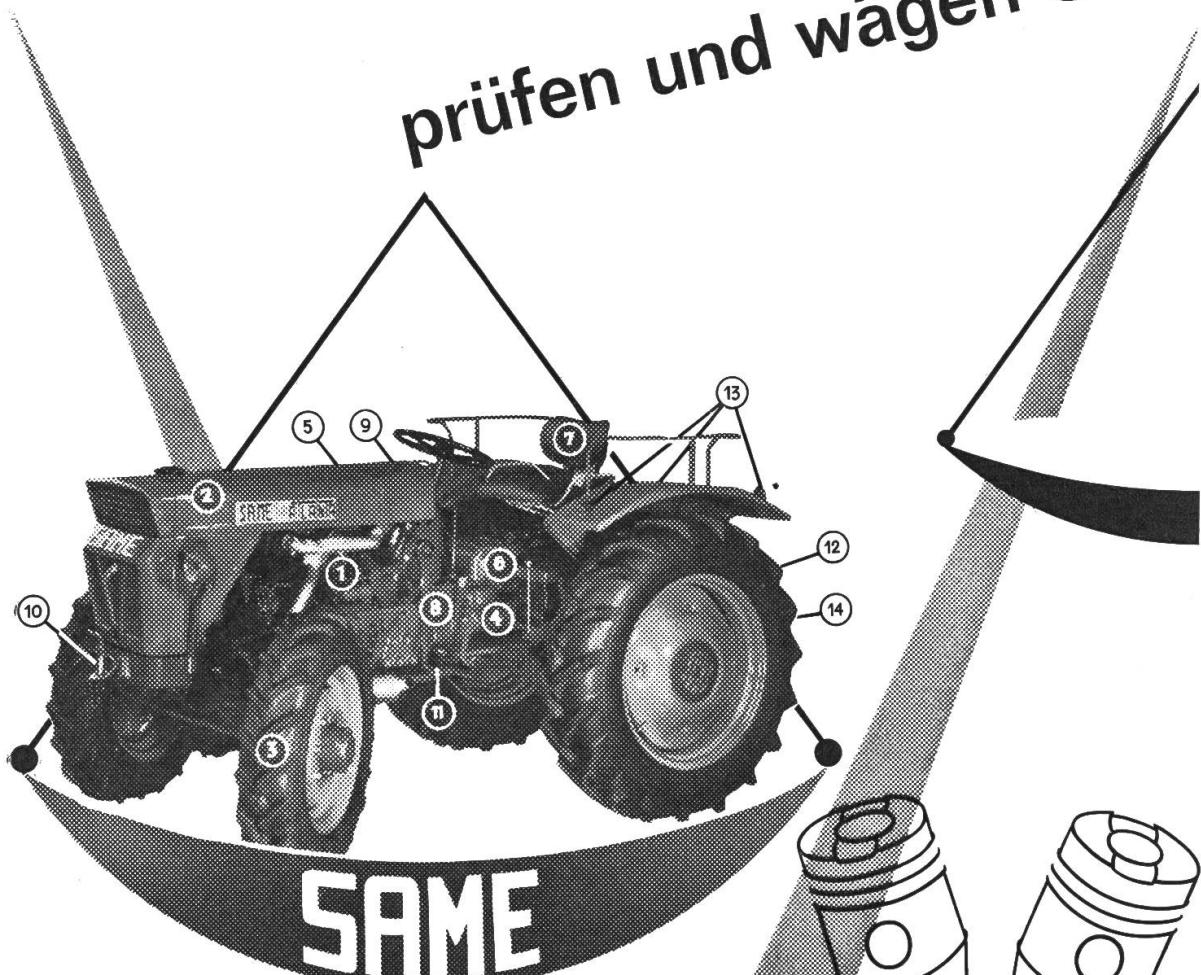
Matzinger AG
8600 Dübendorf ZH

Neugutstrasse 89, Tel. (051) 85 77 77

Stets grosses Lager an Occasions-Traktoren
Günstige Preise. Teilzahlungen.

BEVOR SIE DIE ENTSCHEIDUNG TREFFEN...

prüfen und wägen Sie!



Traktor SAME-ATLANTA 42 PS-DIN

1. Dieselmotor mit Direkteinspritzung, luftgekühlt;
4-Zylinder-V-Motor 40°, 42 PS-DIN;
2. Neue italienische Karosserie;
3. Zwei- und Vierradantrieb;
4. Getriebe mit 9 Vor- und 3 Rückwärtsgängen;
5. Unabhängige Bremse;
6. Automatische Kontrollstation Valvomatic;
7. Sitz Fritzmeier;
8. Doppelkupplung;
9. Differenzialsperre;
10. Anhängevorrichtung vorn;
11. Antrieb für das Mähwerk;
12. Verstellbare Anhängevorrichtung hinten;
13. Blinklicht, Stromabnehmer für Anhänger;
14. Neue, seitliche Stabilisierungsketten.

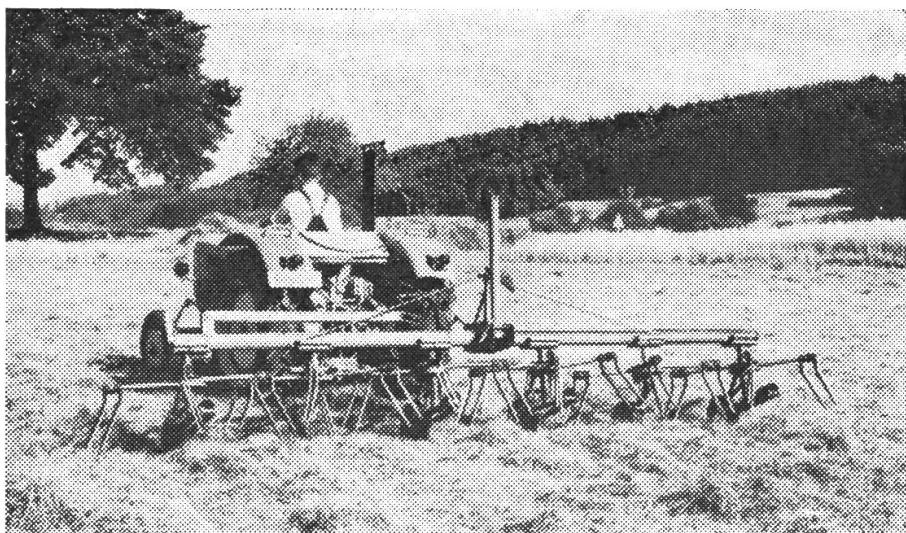
Weitere Modelle:
 ITALIA 2 Zyl. V-Motor, 30 PS
 450 4 Zyl. V-Motor, 50 PS
 360C 3 Zyl. 62 PS
 400 AMETE 4 Zyl. 85 PS
 DINOSAUR 8 Zyl. V 160 PS.

Auskunft und individuelle Beratung ☎ 031 / 22 71 11 VLG Bern
 erteilen:
 Landmaschinenkommission der
 Landw. Genossenschaftsverbände
 der Schweiz
 Bezugssquellen nachweis:
 Schweiz. Bauernverband Brugg/AG

037 / 248 51 FSA Fribourg
 065 / 262 62 Nordwestverband
 062 / 9 36 55 WEGA Reiden (VLGZ)
 071 / 23 32 32 Landverband SG
 053 / 4 25 21 GVS Schaffhausen
 052 / 8 22 11 VOLG Winterthur

UMA

Warum ein



FELLA Turboheuer?

- weil sich diese Maschine dank Qualität und erstklassiger Boden-anpassung bestens bewährt hat
- weil Sie zwischen 4 Modellen wählen können (TH 6, TH 4, TH 4 an Hydraulik, TH 4 Dreipunkt)
- weil Ihnen diese Maschine die gewünschte Arbeitserleichterung bringt.

Verlangen Sie bitte heute noch alle Unterlagen von dieser bewährten Heumaschine bei der Generalvertretung für die Schweiz:



AGRO-SERVICE SA
4528 ZUCHWIL/SO Tel. 065/258 62



STURA AG
8501 Uesslingen TG

fabriziert **Anhänger** in jeder Ausführung.
Spezialität: **Triebachs-Anhänger** bis 10 t.

Telefon (054) 9 31 68

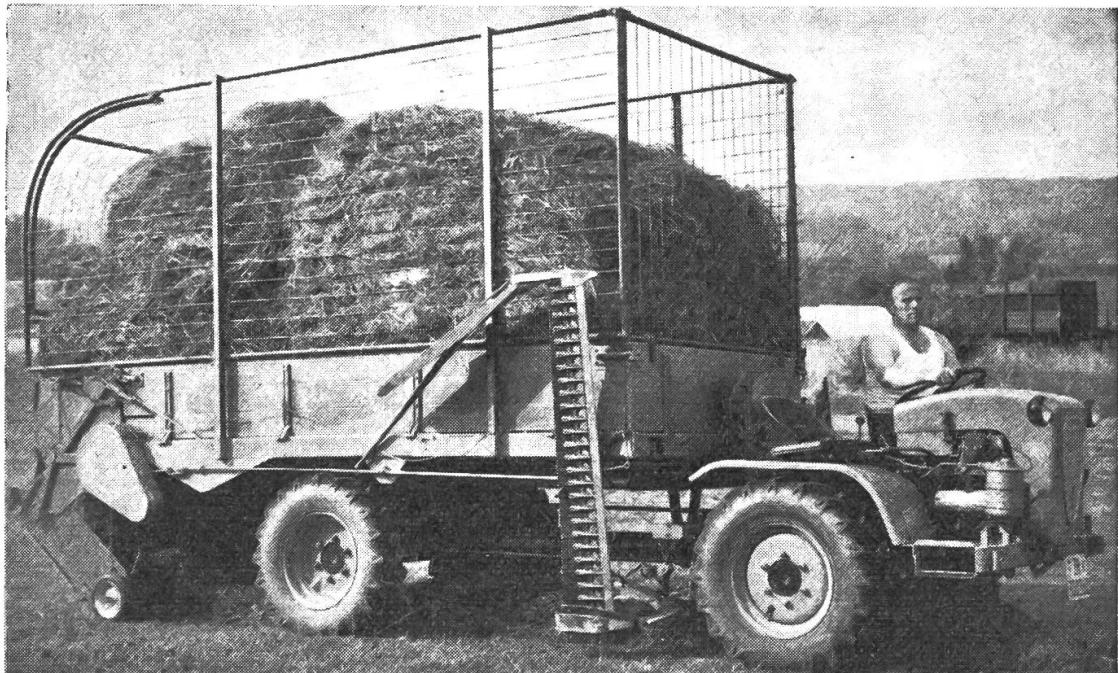


Der 4-Trieb-Aufsattel-Traktor

Neu

Aufsatteln statt ziehen
heisst
greifen statt schleudern

Mähen und Laden
gleichzeitig
im Einmann-System



Der Mählader-PULLAX vereinigt in einer Einheit Ladewagen, Mähmaschine, Miststreuer sowie Entladewagen z. B. für Runkeln, Kartoffeln etc. Er kann mit wenigen Handgriffen an beliebiger Stelle abgesattelt werden. Dann kann der PULLAX verwendet werden als: Ackertraktor mit Normhydraulik, idealer Forstraktor, Kipper, Schneeräum-Maschine etc. etc.

Den MERK-PULLAX gibt es in den Leistungsklassen 12 PS/20 PS/ 40 PS ab Fr. 9800.-

BON TM

Maschinenfabrik Merk

8953 Dietikon/ZH Tel. 051/88 9121

Senden Sie mir den Prospekt
über den MERK Pullax ___ PS

Name _____

Adresse _____

Baltensperger
Pflugfabrik AG
8311 Brütten ZH
Tel. (052) 6 01 68

Jetzt ist er da!
Der neue KR 65 Einscharwinkel-
pflug, die Weiterentwicklung
vom bestbewährten KR 63, die
heute modernste und robusteste
Konstruktion mit seinen bei
Baltensperger Pflügen seit jeher
bekannten, unübertroffenen
Qualifikationen.

Zwei Neuigkeiten von vielen:
Unter Last geprüfte Bruch-
sicherung mit 5 Jahre schrift-
licher Garantie auf das Zer-
reissen des Pfluges.

Dank rationellster Herstellung
tiefster Preis bei höchster
Qualität.

Ein Telefon genügt, wir werden
Ihnen gerne nähere Auskunft
über sämtliche Neuerungen am
KR 65 geben, dem interessante-
sten Gerät auf dem Pflugmarkt.

Hier
ist der

AUSTIN GIPSY

in seinem
Element!

Lieferbar:

- mit Blachen-Verdeck
- als Pick-up mit Führerkabine
- als Stationswagen
mit 3 bis 11 Sitzplätzen
- Kommunalfahrzeug mit Kipper
und Schneepflug
für Luft- und Zivilschutz

*

Robuste Ganzstahl-
Konstruktion

4 Zyl. Benzinmotor 11/72 PS
4 Zyl. Dieselmotor 11/56 PS
4 Gänge mit Untersetzung
8 Gänge (für Gelände)

Nebenantrieb für Seilwinden
vorn und hinten und für diverse
Aggregate

2 Radstände: 2,29 und 2,82 m

Zulässiges Gesamtgewicht:
2200 bis 2480 kg

Anhänger-Zugkraft bei 15%
Steigung bis 5500 kg

Ausgerüstet mit Heizung und
Entfroster, armeetauglichem
Zughaken usw.

Preis ab Fr. 12950.-

Da armeetauglich, Rück-
erstattung von $\frac{2}{3}$ des Einfuhr-
zolls
X1



Austin – ein BMC Produkt.

Über 250 BMC Vertretungen und
Servicestellen in der Schweiz.

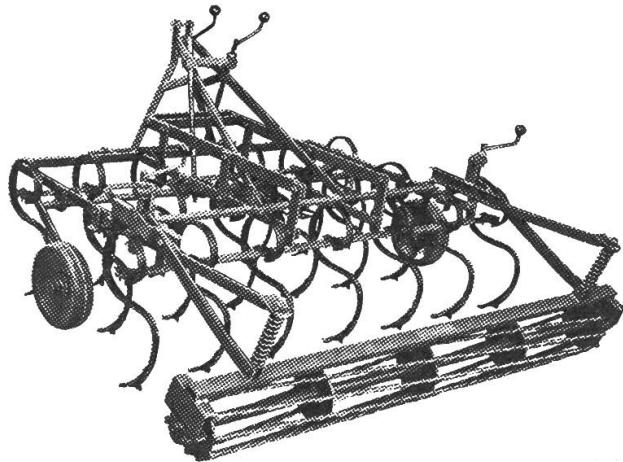


Prospekte, Offerten, Vertreternachweis durch die

Generalvertretung für die Schweiz:

EMIL FREY AG Motorfahrzeuge 8021 Zürich Badenerstrasse 600 Tel. 051/54 55 00

ERISMANN Kultur-Egge



Endlich eine Kulturegge, die in der Lage ist, auch bei schwerem Boden einen saatfertigen Acker zu erhalten.

Die **Rotex-Nachegge** (Patent angemeldet) zerkrümelt auch schweren Boden, zerschneidet aber keine Wurzeln (wichtig wegen Unkrautbekämpfung).

Weitere besondere Vorteile: Grosse Fahrgeschwindigkeit, daher entsprechende Flächenleistung, praktisch keinen Verschleiss; durch den ausgelösten Pressdruck ein rasches Absetzen des Ackers.

estumag

SURSEE

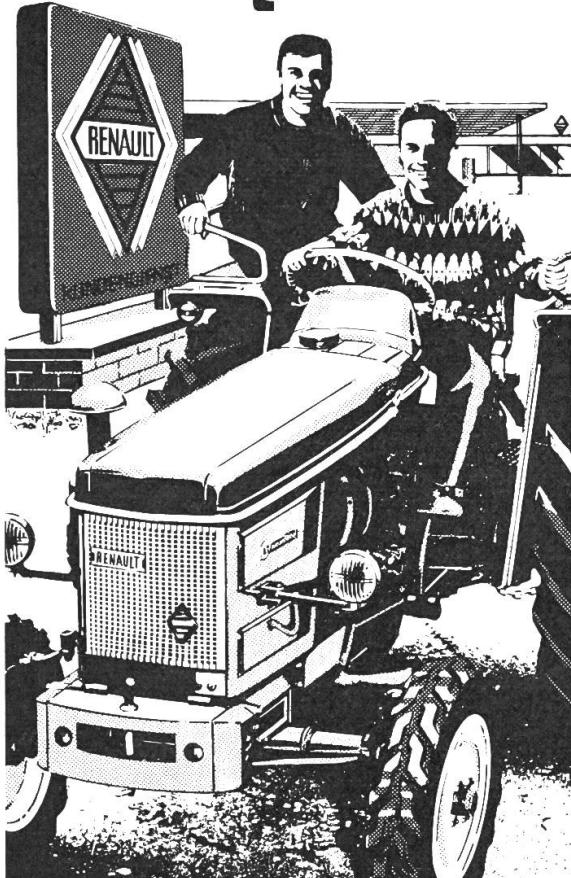
Land- u. Industriemaschinen AG
Telefon (045) 4 31 43

BON

Senden Sie mir den illustrierten
Prospekt über ERISMANN-
KULTUREGGE

TR

RENAULT
**LEISTUNG
UND
QUALITÄT**



Und Sicherheit dazu

- 24–35–42-PS-Dieselmotor ■ richtig abgestuftes 10/2-Gang-Getriebe ■ 2 Kriechgänge, 0,8 und 1–3 km/h sowie 2 synchronisierte Strassengänge, 13,7 und 20 km/h
- RENAULT-Regelhydraulik ■ mit 1350 kg Hubkraft an der Ackerschiene ■ leichte Zugänglichkeit und einfach im Unterhalt
- störungsfreie Doppelkupplung sowie neue, verstärkte Servobremsen ■ über 60 Verkaufs- und Servicestellen ■ 1 Jahr RENAULT-Vollgarantie.

Ein Qualitätsprodukt der weltbekannten RENAULT-Werke.

Aecherli

Aecherli AG Reiden LU
Telefon (062) 9 33 71

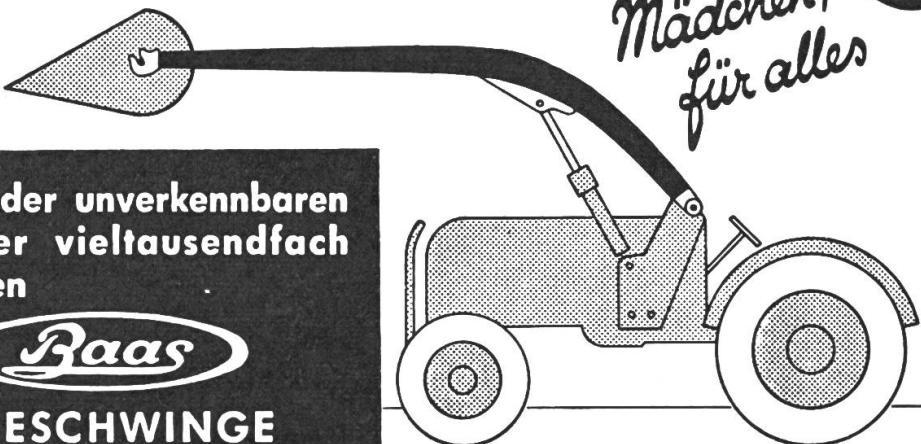
Baas

FRONTLADER

... mit der unverkennbaren
Form der viertausendfach
bewährten



LADESCHWINGE



... das
Mädchen
für alles

Einige der vielen Punkte, die für den BAAS-Frontlader sprechen:

- Hohe Leistung von einer einzigen Person
- Einfache und schnelle Arbeitsweise
- Vielseitigkeit dank grossem Programm
von Arbeitsgeräten

Für jeden Traktor
der passende
BAAS-Frontlader

BON-Tr. I

Senden Sie mir bitte unverbindlich
Ihre Unterlagen für BAAS-Frontlader.

Ich habe den Traktor _____

Name: _____

Adresse: _____

BAAS GMBH • MASCHINENFABRIK • LACHEN SZ

St. Gallerstrasse Telefon Nr. 055 / 7 20 20

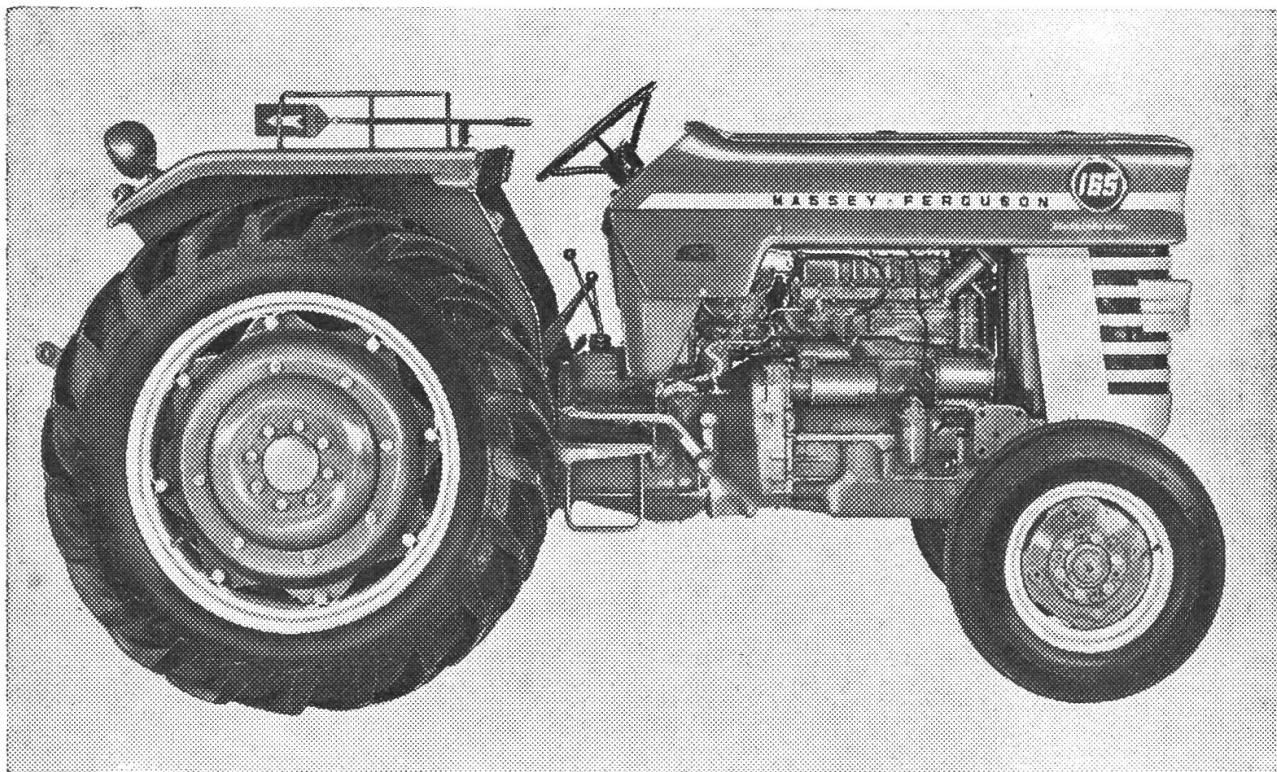
Telex 5 36 86



12 MONATE
GARANTIE

4 neue Traktoren von MASSEY-FERGUSON

Mehr Kraft - Mehr Leistung - Mehr Erfolg



MF 130

30 PS bei 2250 U./min.

Der starke Alleintraktor für Landwirtschaftsbetriebe mit wachsendem Kraftbedarf.

Durch das neue Ferguson-System vielseitig im Einsatz.

Beispielhaft in Komfort und Ausrüstung.

MF 135

46 PS bei 2250 U./min.

Eine Weiterentwicklung des meistgekauften Traktors der Welt.

Noch höhere Leistung, noch wirtschaftlicher durch das neue Ferguson-System.

Der zuverlässige Alleintraktor im modernen Betrieb.

MF 165

58 PS bei 2000 U./min.

So vielseitig und wirtschaftlich, wie ihn sich Mittel- und Großbetriebe wünschen.

Das neue Ferguson-System und echte Leistungsreserven geben Sicherheit auf Jahre.

MF 175

67 PS bei 2000 U./min.

Der starke Traktor für die sinnvolle Rationalisierung großer Betriebe.

Enorme Leistung durch das neue Ferguson-System bei schwersten Arbeiten.

Hervorragender Bedienungs- und Fahrkomfort.

NEU

auch Multipower-Getriebe kein Kuppeln – kein Schalten

Verlangen Sie Spezialprospekte

MF SERVICE



ÜBERALL

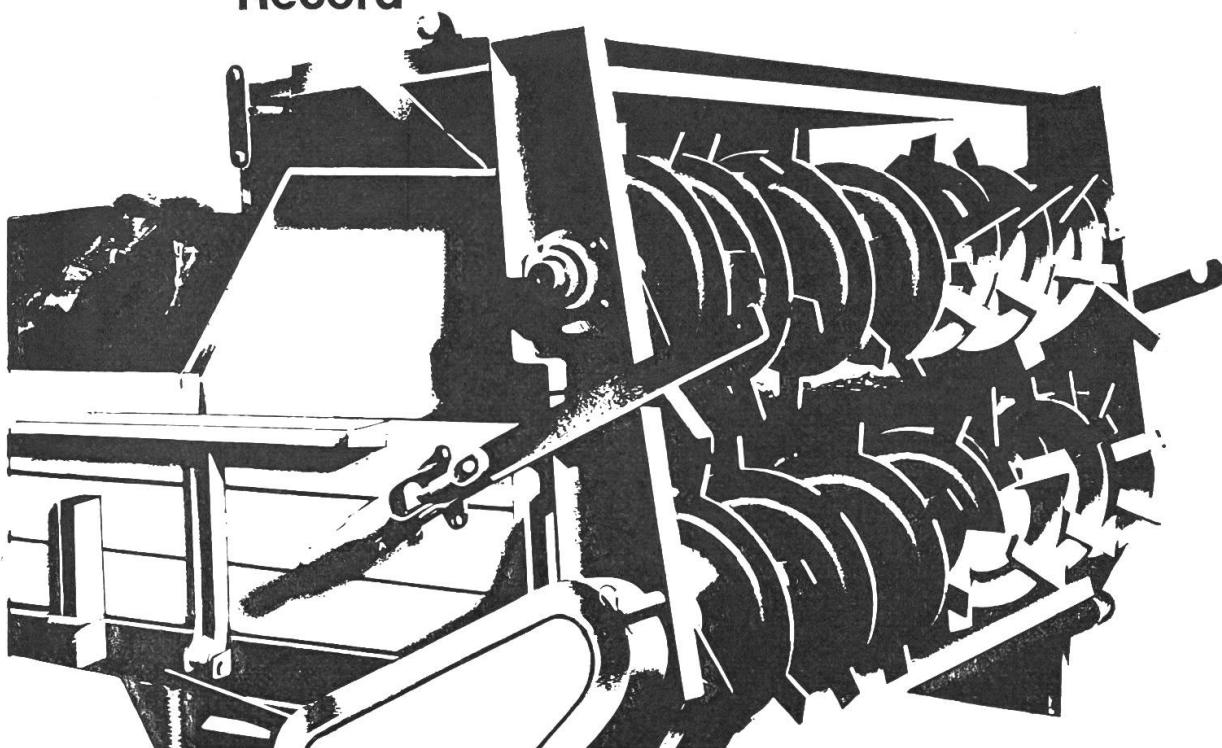
Generalvertretung für die Schweiz 8600 Dübendorf ZH Telefon 051 85 08 81

SERVICE COMPANY

Verkaufsbüro · Ausstellung · Lager · Ersatzteildienst



**Stallmist-
streuer
und
Vielzweck-
wagen
Record**



Schneckenstreugerät (ohne Mehrpreis) mit liegenden oder stehenden Walzen.
Durchgehender Kratzboden mit Vor- und Rücklauf.
Die Streumenge ist vom Traktor aus in sieben Stufen verstellbar.
Ein- und zweiachsige Modelle von 2-4 Tonnen Nutzlast.

Durch einfachen Abbau des Streugerätes entsteht ein Vielzweckwagen.
Wir liefern auch hydraulische Mistlader.

Ausschneiden und in offenem Umschlag mit 5 Rp. frankiert einsenden an AEBI & CO AG, 3400 Burgdorf ☎ 034/2 33 01

| |
|--|
| Name: |
| Adresse: |
| |
| Schicken Sie mir unverbindlich Prospekt und Preise über den Stallmiststreuer Record. |



Linke Hand an linkem Griff. 1-Mann-Bedienung vom Fahrersitz aus.

Alle vier Räder ziehen mit (und vier ziehen besser als zwei)

Bei der Zuckerrübenernte kommt es auf die Kraft an, die der Schlepper an den Boden bringt. Denn zu dieser Jahreszeit ist schwerer und nasser Boden an der Tagesordnung.

Auf die Verbindung der 65 PS mit dem Allrad-Antrieb des Unimog 406 können Sie sich jederzeit verlassen. Sicher meistert er den Rübenvollernter — auch wenn der Acker aufgeweicht und zerfahren ist. Und Sie selbst sitzen bei jedem Wetter trocken und bequem im schützenden Fahrerhaus. Doch die stärkste Seite des Unimog von Daimler-Benz ist seine Vielseitigkeit. Er ist der unentbehrliche Helfer auf dem Betrieb — vom

Frühjahr bis zum Winter. Denken Sie nur einmal an die vielen Transporte, die täglich anfallen und die Sie schnell und wirtschaftlich mit dem Unimog bewältigen können.

Mercedes-Benz **UNIMOG**

